

# Memòria 2016

---

## ASSOCIACIÓ LECTURA FÀCIL

Les principals actuacions de l'Associació Lectura Fàcil per a l'any 2016 presentades a l'ICEC, se centren en 4 àrees:

1. Accions de foment de la lectura
2. Accions de difusió i promoció
3. Suport a l'edició de llibres LF
4. Formació

# 1 Accions de foment de la lectura

## 1.1 Jornada Lectura Fàcil

18/11/2016 - Col·legi de Doctors i Llicenciats de Catalunya



Jornada formativa “Xerrem de llibres en Lectura Fàcil”.

Amb l'objectiu de crear xarxa amb altres entitats del territori que treballen la llengua i expandir la creació de clubs de Lectura Fàcil, enguany la jornada de l'Associació s'ha organitzat conjuntament amb la Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana (CAL).

Des de la CAL i l'ALF s'ha creat un nou projecte que consisteix en formar grups de conversa en català al voltant d'un llibre de Lectura Fàcil: un voluntari catalanoparlant i un grup de persones que volen aprendre o millorar l'idioma practiquen la conversa a partir de la lectura d'un llibre de Lectura Fàcil.

La jornada ha presentat aquest nou projecte, amb l'objectiu de trobar voluntaris que vulguin iniciar grups de conversa. Als assistents també se'ls va oferir una formació sobre la conducció i dinamització de grups.

Als assistents se'ls va regalar llibres LF.

**Jornada formativa “Xerrem de llibres en Lectura Fàcil”**



L'Associació Lectura Fàcil i la Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana organitzen una jornada per presentar el projecte **Xerrem de llibres** i formar voluntaris de conversa al voltant d'un llibre de Lectura Fàcil.

**Dia:** 18 de novembre de 2016  
**Hora:** de 16 a 20h  
**Lloc:** Col·legi de Doctors i Llicenciats (Rambla Catalunya, 8 – Barcelona)

[Programa](#)

Formació gratuïta  
 Cal inscripció prèvia: [Inscripcions](#)

Més informació: [lecturafacil@cobd.org](mailto:lecturafacil@cobd.org) - 93 310 76 94

Organitza







Invitació per a la Jornada

## 1.2 Presentació de llibres

### El temps de les cireres

9/05/2016 - Sala d'actes del Departament de Cultura (Barcelona)

Des de l'ALF ens hem unit als actes de commemoració dels 25è aniversari de la mort de Montserrat Roig amb l'adaptació i edició d'*El temps de les cireres* en format Lectura Fàcil.



El llibre es va donar a conèixer a la presentació organitzada entre l'ALF i la Direcció General de Política Lingüística, i va acollir una cinquantena de persones a la Sala d'Actes del Departament de Cultura a Barcelona.

Hi van intervenir Marta Xirinachs, subdirectora general de Política Lingüística; Eugènia Salvador, codirectora de l'ALF; i Roger Sempere, fill de Montserrat Roig. L'acte va cloure amb una lectura dramatitzada de fragments de l'obra a càrrec les actrius Lali Feliu i Mercè Rovira.

Des de Política Lingüística es va oferir el material de suport a la lectura del llibre (que s'inclou dins el programa Llegir per parlar, llegir per aprendre) a tots els assistents. Aquest material es pot [descarregar gratuïtament](#), i serveix com a complement de treball del llibre.

### Cuentos del azar y del amor

10/03/2016 - Universidad de Salamanca



L'ALF ha participat a la presentació del llibre *Cuentos del azar y del amor*, de Miguel de Unamuno, adaptat per M<sup>a</sup> José Martín i Mila Marcos de l'entitat Asprodes. L'acte va ser organitzat per ASPRODES Salamanca. Hi van assistir la presidenta de les Corts de Castilla León, l'alcalde de Salamanca, el rector de la Universitat, i les autores del llibre.

## Bailar un tango en Madrid

27/05/2016 – Madrid

11/11/2016 – Bilbao



L'ALF ha participat a les dues presentacions del llibre *Bailar un tango en Madrid*, de María Peralta, membre de Lectura Fàcil Madrid.

## Catàleg d'activitats

Per donar a conèixer les diferents activitats de foment de la lectura a escoles, biblioteques i entitats hem creat el catàleg d'activitats amb llibres de Lectura Fàcil.

**Xerrades amb autores de llibres LF**  
Xerrada sobre la seva obra, l'ofici d'escriptor i adaptador i sobre la Lectura Fàcil. Els usuaris podran fer preguntes a les autores.  
1 hora

**Núria Martí**  
Llicenciada en Filologia Catalana, és professora de català per a adults i escriptors. Ha obtingut diversos premis literaris.  
**Les moltes estrelles** %  
**Trampe de fic** %  
**Set dies al llac** %

**M. Àngels Solés**  
Llicenciada en Psicologia. Ha estat llogada d'alumnat amb necessitats educatives especials, psicopedagoga i tutora de la USEE Àmbit de Suport a l'Educació Especial a l'Institut Poma Maragall (Barcelona).  
**De Chamartín a Colibató** %

**L'aigua del Riu**  
Llicenciada en Filologia Catalana. Ha estat professora de català per a adults. Professora de secundària al Institut Duc de Montblanc de Rubí. Traductora i assessora lingüística de publicacions diverses.  
**L'aigua del Riu** %

**Un rotlloge amb dues inicials**  
**Silvia Llorente**  
Va estudiar a l'Escola Balears, de llicenciada en Psicologia i ha treballat a l'escala pública. Actualment es dedica al dibuix, la raelada de poesia i contantes.  
**Un rotlloge amb dues inicials** %

**Ruta literària a Colibató**  
Basada en el llibre **De Chamartín a Colibató** %  
Ruta pels racons del municipi de Colibató (on transcorren la teòria), de la mà de la seva autora, M. Àngels Solés.  
2 hores

**Lectures dramatitzades**  
Lectura a dues veus de fragments de llibres de Lectura Fàcil a partir de tècniques dramatíques. A càrrec de les actrius Laí Fells i Mercè Rovira.  
**El temps de les ciores** %  
de Montserrat Fong  
Per encàrrec, es poden demanar altres obres del catàleg LF.  
1 hora

**Teatralització**  
Sessions participatives, on els assistents a través del joc teatral i dinàmiques de teatre social, encarnaran alguns dels personatges de l'obra i representaran una selecció de fragments.  
**Estelita Fells**, actriu de teatre social.  
**Tant de gust Senyor Lluís** %  
Guió teatralitzat del Llibre de les besties.  
1 hora

**Contantes infantil**  
A càrrec d'actors i contantes especialitzats.  
**Sarazad i les mil i una nits** %  
Per encàrrec, es poden demanar altres obres del catàleg LF.  
**Contes Ginjoler: Hengutge de signes** %  
A càrrec de 2 persones: una narradora i una intèrpret en llengua de signes. En acabar la narració, ensenyem als infants els signes del conte.  
**El rotlló Pérez** %  
(El sigi i la versia)  
1 hora

**Per més informació i contractacions:**  
Associació Lectura Fàcil  
www.lecturafacil.net %  
lecturafacil@icobc.org  
T. 93 310 76 94

### **Lectura dramatitzada d'*El temps de les cireres***

Des de l'ALF oferim als clubs de Lectura Fàcil que han llegit el llibre *El temps de les cireres* una lectura dramatitzada, a càrrec d'Eulàlia Feliu i Mercè Rovira, actrius i especialistes en teatre social.

#### **Biblioteca Pública de Tarragona**

19/12/2016



El Serveis Territorials de Cultura a Tarragona han acollit la lectura dramatitzada d'*El temps de les cireres* per tancar el cicle en record a Montserrat Roig. Acte organitzat per la Biblioteca Pública de Tarragona, la Direcció General de Política Lingüística, el Centre de Normalització Lingüística, l'Escola Oficial d'Idiomes i Òmnium Cultural.

#### **Fi del Correllengua de Canet de Mar**

28/11/2016 - Biblioteca P. Gual i Pujadas

A l'acte hi van participar l'escriptora Núria Martí, adaptadora a LF del llibre;



Eugènia Salvador, codirectora de l'Associació Lectura Fàcil; Toni Bellatriu, coordinador de Plataforma per la Llengua Canet de Mar; i Roger Sempere, fill de Montserrat Roig

L'acte es va cloure amb una lectura dramatitzada de fragments de l'obra a càrrec les actrius Lali Feliu i Mercè Rovira.

#### **Teatralització d'*El llibre de les bèsties* de Ramon Llull**

S'ha creat un guió teatral d'un fragment d'*El llibre de les bèsties*, per commemorar l'any Llull. Aquest guió teatral s'entrega a les escoles interessades perquè facin una representació teatralitzada. El Departament d'Ensenyament s'ha fet ressò d'aquestes iniciatives, i les ha inclòs [al seu web](#) com a mostra d'experiències per treballar Ramon Llull a l'aula.

Les escoles que han representat el guió són: Escola Sagrat Cor i Escola Marillac de Barcelona.

### Sessions de contacontes

Des de l'ALF també proposem una sessió de contacontes per apropar als primers lectors els contes escrits seguint les pautes de Lectura Fàcil de la col·lecció L'Onada, de Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Durant aquest any s'ha celebrat el contacontes del llibre *Sarazad i les mil i una nits* a les següents biblioteques:

#### **Biblioteca Vall d'Or**

21/03/2016 - Valldoreix



#### **Biblioteca Comarcal**

13/12/2016 – Móra d'Ebre



#### **Biblioteca Marcel·lí Domingo**

14/12/2016 – Tortosa



#### **Biblioteca Comarcal Sebastià Juan Arbó**

20/12/2016 – Amposta

#### **Biblioteca Municipal Gandesa**

21/12/2016- Gandesa

### 1.3 Premis Lectura Fàcil

---

Un any més hem organitzat els Premis de Lectura Fàcil. Enguany ha estat el 6è Premi de Bones Pràctiques LF i del I Concurs de Booktubers LF. El lliurament dels Premis s'ha fet durant la I Jornada de Biblioteques Inclusives, celebrada el 28 de novembre a la Biblioteca Jaume Fuster de Barcelona. Un escenari idoni per concurrència de públic i pels objectius comuns. L'organització dels Premis inclou tasques de difusió, contacte amb entitats, reunió del jurat i coordinació.

#### Premis Bones Pràctiques

##### **1r Premi: Club de Lectura Fàcil d'AMPANS i la Biblioteca Pere Casaldàliga de Balsareny**

Col·laboració entre una associació de persones amb discapacitat intel·lectual, la biblioteca i el municipi. El dinamitzador ofereix recursos i activitats molt engrescadores i de qualitat.



El jurat ha valorat:

- El rol actiu de les persones amb discapacitat
- La gran implicació del dinamitzador: creació d'un bloc que complementa les sessions de lectura
- Avaluació dels resultats obtinguts
- L'exposició clara i entenedora

##### **1r Accèssit: Colegio Presentación de María (Bilbao)**

Sis clubs de Lectura Fàcil per a alumnes de primària i secundària.



El jurat ha valorat:

- El projecte global d'introducció de la LF a l'escola, en castellà i euskera
- Les activitats complementàries al voltant de la lectura
- La implicació de l'alumnat
- És un exemple que poden replicar altres centres educatius

##### **2n Accèssit: Programa Tecnodemos de la Universidad Pontificia de Comillas (Madrid)**

Ofereixen graus formatius a persones amb discapacitat intel·lectual amb materials adaptats a Lectura Fàcil. Alhora, i els alumnes participen en un club de Lectura Fàcil.



El jurat ha valorat:

- La innovació de la proposta

- La introducció de la Lectura Fàcil al món universitari
- El fet d'introduir la lectura en la formació adreçada a l'ocupació, superant-ne la visió purament instrumental

### 3r Accèssit: Projecte “Llegeix els clàssics” de la Biblioteca La Sagrera-Marina Clotet (Barcelona)

Alumnes de 5è i 6è de l'escola Laia de la Sagrera acudeixen un cop al trimestre a la biblioteca per comentar els clàssics de la literatura universal que han llegit a l'aula.



El jurat ha valorat:

- La relació entre escola i biblioteca
- L'ampli ventall de recursos per complementar les lectures
- L'ús de la Lectura Fàcil més enllà de les dificultats lectores: l'objectiu és apropar els clàssics a tots els alumnes de 10 a 12 anys

Els premis han consistit en lots de llibres de Lectura Fàcil.

### Premi Booktuber

Dels 80 vídeos rebuts, el guanyador ha estat l'**Associació Uribe Costa de Bilbao**.

El jurat, format per membres de l'Associació, ha valorat la posada en escena, la col·laboració de tot el grup de lectura, la passió que hi ha posat en parlar de la lectura. Tots els vídeos es poden veure a nostre canal de Youtube, i properament s'enllaçaran als llibres que recomanen, a la nostra botiga online.



## 2 Accions de difusió i promoció

### 2.1 Material de difusió (tríptics, catàleg, pòster, bosses...)

Creació d'un nou disseny del tríptic dels llibres de Lectura Fàcil.

Per encabir el creixent número de llibres de Lectura Fàcil, durant el segon semestre hem hagut de dissenyar un nou tríptic, amb un format acordió de 5 cossos.

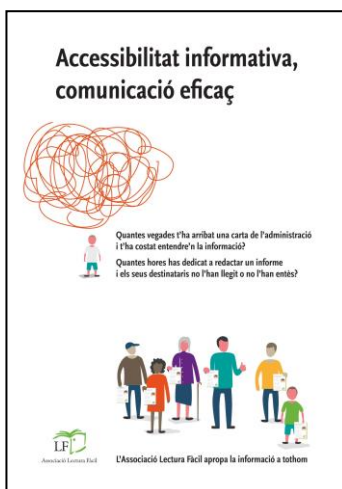
Tots aquests materials de difusió són accessibles des del web i s'han enviat a través de la newsletter a tots els contactes de la base de dades.

Tríptic de llibres primer semestre

Tríptic de llibres Segon semestre (Annex)



S'ha dissenyat un nou díptic per explicar el servei d'adaptació i accessibilitat informativa que oferim des de l'ALF. (Annex)



També s'han reimprès i distribuït altres materials de difusió. Tots ells es distribueixen a entitats, escoles, jornades, etc. i estan disponibles a través de la nostra pàgina web.



Tríptic Què és la Lectura Fàcil?  
(Annex)

## 2.2 Presència en jornades, conferències i presentacions

La presència de l'ALF en jornades adreçades a públics amb dificultats lectores continua demostrant ser una de les vies més efectives per arribar al públic interessat en la LF. També cada vegada més les escoles ens demanen presentacions dels materials LF per incloure'ls en els seus plans de foment lector.

### Com treballar i comunicar l'accessibilitat?

1/12/2016 – Gran Teatre del Liceu

Jornada per donar a conèixer l'accessibilitat comunicativa a professionals dels equipaments culturals.

Organitza: Apropa Cultura

### Col·legi Jesús-Maria Sant Gervasi

14/12/2016 – Barcelona

Trobada amb professors per presentar els llibres LF.

### XVII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura

30/11 a 2/12/2016 – Universidad de Extremadura (Badajoz)

Taller sobre la Lectura Fàcil a l'aula.

### Biblioteques inclusives

28/11/2016 - Biblioteca Jaume Fuster

Organitza: Servei de Biblioteques de la Generalitat

I jornada sobre com treballar l'accessibilitat des de diferents àmbits a les biblioteques (fons, serveis, arquitectura i formació)

### **Reptes actuals de l'educació especial**

25/11/2016 – Escola Sagrat Cor (Barcelona)

Estand amb llibres per donar a conèixer la LF als professors.

Organitza: GIEE

### **Xerrada: Què fem després de la rehabilitació?**

22/11/2016 – Hospital Sant Pau (Barcelona)

Trobada amb pacients que deixen la Teràpia Ocupacional per tal que coneguin quines activitats de lleure tenen al seu abast.

### **5a. Trobada de responsables de biblioteques**

3/11/2016 – Biblioteca de Catalunya (Barcelona)

Organitza: Servei de biblioteques de la Generalitat

Estand amb llibres LF per donar-los a conèixer a les biblioteques.

### **I Encuentro Clubs de Lectura Fàcil de Extremadura**

24/10/2016 - Biblioteca Pública de Mérida

Organitza: Plena Inclusión Extremadura

Presentació del projecte Lectura Fàcil.



### **Jornada biblioteques de Badalona**

Temps de lectura: llegir i parlar-ne

28/06/2016 – Biblioteca Can Casacuberta (Badalona)

Presentació del projecte Lectura Fàcil.

### **Escola Educació Especial Pont del Dragó**

Jocs Florals per Sant Jordi

22/04/2016 (Barcelona)

Conversa i dinamització amb els alumnes i professors sobre les seves lectures.



### **10x10 Editors. Especial Diversitat**

24/02/2016 – Sala d'actes del Departament de Cultura (Barcelona)

Organitza: Servei de biblioteques de la Generalitat

Donar a conèixer el procés d'edició dels llibres LF.



### **Presentació biblioteques inclusives**

20/05/2016 – Arts Santa Mònica (Barcelona)

Organitza: Servei de biblioteques de la Generalitat

Donar a conèixer l'ús dels llibres LF a les biblioteques i clubs de lectura.

### **Parada llibres Sant Jordi**

23/04/2016 - Passeig de Gràcies (Barcelona)

### **Jornada Dislèxia**

16/03/2016 – Universitat Abad Oliva

Organitza: Associació Catalana de Dislèxia

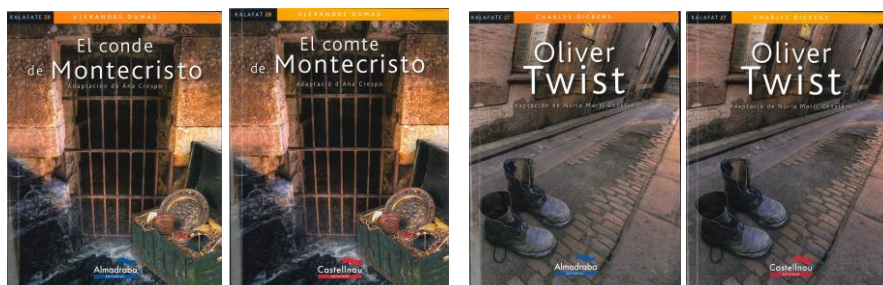
Estand amb llibres per donar-los a conèixer a familiars i professionals.

### 3 Suport a l'edició de llibres LF

Aquestes són les novetats publicades durant el 2016, i que han estat revisades per l'ALF i avalades amb el segell LF.

#### Castellnou/Almadraba

Col·lecció Kalafat/Kalafate



#### La Mar de Fàcil

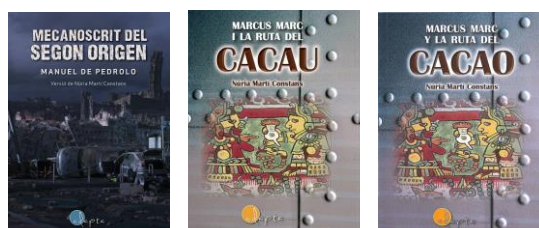
Col·lecció Aktual



#### Col·lecció Tu Pots



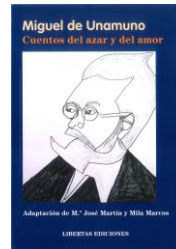
#### Adapta



## Illa Edicions



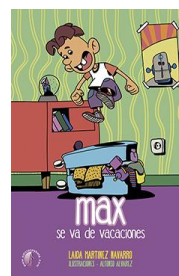
## Libertas Ediciones



## Universidad Internacional de Andalucía



## Ediciones Beta



## El Ginjoler/Carambuco ediciones



Altres títols en els quals s'està treballant, i que sortiran el 2017:

- El teu nom és Olga, edicions la Campana
- Kafka i la nina viatgera, La Mar de Fàcil
- El Parlament de Catalunya, La Mar de Fàcil
- Sinbad el mariner, Bromera
- Tirant lo Blanc, Bromera
- Llegendes amb història, amb el suport de Política Lingüística
- Festes i tradicions catalanes, amb el suport de Política Lingüística

### 3.1 Comissió editorial

---

Des de l'Associació Lectura Fàcil continuem treballant per apropar la lectura a totes les persones, sense exclusió, i comptem ja amb un catàleg de més de 160 llibres avalats amb el nostre logo LF. Som conscients, però, de la necessitat d'incrementar el catàleg LF amb títols que en reforcin la diversitat i la solidesa literària. En aquest sentit ens hem reunit amb diversos professionals del sector editorial perquè ens assessorin en la selecció de nous títols per als propers anys.

També ens hem reunit amb professors per conèixer les lectures recomanades als diferents cicles educatius.

Aquesta informació ens ajuda a prioritzar obres que puguin cobrir les necessitats de diferents públics, i que alhora siguin adients per a les escoles.

S'ha parlat amb editorials i agents literaris per a la cessió i compra de drets d'autor.

### 3.2 Col·lecció Podium

---

S'està treballant en les entrevistes amb els protagonistes del llibre, i en la redacció del text. S'han entrevistat 6 esportistes que tot i la seva discapacitat practiquen esport superant totes les dificultats.

### 3.3 Col·lecció Tu Pots

---

Per donar continuïtat a la col·lecció Tu Pots, ja amb 3 títols amb molt bona acollida, hem contactat amb entitats de suport a persones amb discapacitat per plantejar nous títols:

- Cuida la teva imatge personal i les teves relacions socials
- Planifica i gaudeix del teu temps d'oci
- En preparació: Habilitats socials dins l'entorn de treball (en col·laboració amb la Fundació Sifu)

### 3.4 Altres línies editorials

---

#### **Audiollibres**

Hem iniciat un projecte d'audiollibres d'algunes de les obres del catàleg LF.

Els àudios es poden escoltar gratuïtament a través del nostre web.

S'ha comptat amb professionals del món del doblatge i el periodisme.

[L'aigua del Rif](#)

[Set dies al llac](#)

[Trampa de foc](#)

## **Noves editorials**

Noves editorials s'han sumat al catàleg LF:

- Illa Edicions, amb *El Llibre de les bèsties* de Ramon Llull.  
És una editorial mallorquina.
- El cep i la nansa, amb *El ratolí Pérez*  
A partir d'aquest número, la col·lecció Ginjoler inclourà la LF.  
És l'única editorial que publica llibres en llengua de signes.
- Libertas Ediciones, amb *Cuentos del azar y del amor*, de Miguel de Unamuno  
Editorial castellano manxega, que inicia una col·lecció d'autors clàssics del territori.

## **4 Formació**

Des de l'ALF oferim tallers de dinamització lectora per a biblioteques, escoles i entitats interessades en organitzar clubs de lectura i d'altres activitats de dinamització lectora amb llibres LF, i cursos de tècniques de redacció LF per a entitats, empreses i administracions públiques que vulguin redactar textos en un llenguatge planer i accessible.

A part de la tasca docent, cal preparar els materials per a cada curs, coordinar les diferents entitats que hi participen, difondre els cursos, fer-ne el seguiment, administrar i gestionar els inscrits i enviar les materials i certificats un cop s'ha realitzat.

### **4.1 Curs accessibilitat informativa**

En relació a la Llei d'accessibilitat, on es reconeix la Lectura Fàcil, proposem un curs sobre l'accessibilitat informativa adreçat a administració, empreses, museus, teatres i d'altres institucions culturals i serveis públics interessats en promoure la seva comunicació per fer-la accessible a tota la ciutadania.

#### **Accessibilitat als espais escènics i musicals**

13/10/2016 – Arts Santa Mònica (Barcelona)

Organitza: L'SDE i la Subdirecció General de Promoció Cultural

Formació sobre com aplicar la LF a la comunicació i la senyalística de teatres i auditoris.

S'ha elaborat un pla de difusió per donar a conèixer l'oferta de cursos en accessibilitat informativa a d'altres espais culturals com ara museus.

## 4.2 Taller Com crear i dinamitzar un club LF

Destinat a biblioteques, entitats i centres escolars que organitzen o estan interessats en organitzar clubs de lectura i d'altres activitats de dinamització lectora amb llibres LF.

### Dia de la diversitat

7-8/11/2016 Espai Jove Fontana (Barcelona)

Organitza: Ajuntament de Barcelona

L'ALF ha ofert dues activitats de dinamització lectora per tractar els Drets Humans, a través dels personatges dels llibres de Lectura Fàcil: *Nabid, la meva germana afganesa*, d'Anna Tortajada; i *De Chamartín a Collbató. La guerra civil viscuda per un nen*, de M. Àngels Sellés.

Mitjançant la lectura grupal de fragments dels llibres, els joves han consensuat una escena resum del text llegit.



## 4.3 Cursos online de tècniques de redacció LF

Cursos adreçats a persones que en el seu entorn de feina han de redactar textos informatius, divulgatius o narratius. Els objectius són donar a conèixer els conceptes de Lectura Fàcil i Llenguatge Planer i aplicar les pautes de Lectura Fàcil en la redacció de diferents documents.

Són cursos virtuals, a través de la plataforma Moodle del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, per tal d'arribar a professionals de diversos països.

### Tècniques de redacció LF online (inicial)

Del 10 al 25 d'octubre

### Tècniques de redacció LF online (inicial)

Del 14 al 29 de novembre



#### **4.4 Curs per a docents**

Curs dirigit a mestres, docents, pedagogs... que volen utilitzar la lectura com a eina per facilitar el procés d'aprenentatge en alumnes que per diferents motius tenen dificultats lectores (necessitats educatives especials, trastorns d'aprenentatge -dislèxia, TDAH- i alumnes nouvinguts que aprenen l'idioma d'acollida).

Des de l'ALF s'ha dissenyat el programa i s'han creat els materials. S'ha difós a través de l'escola d'Estiu del Col·legi de Doctors i Llicenciats, però per falta d'inscrits el curs es va haver de suspendre. Hem replantejat el curs per tal d'oferir-lo a través de la plataforma Moodle del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya.